

32005L0013

1.3.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 55/35

**DIRECTIVA 2005/13/CE A COMISIEI  
din 21 februarie 2005**

**de modificare a Directivei 2000/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind măsurile care trebuie luate împotriva emisiilor de gaze și de particule poluante provenind de la motoarele pentru tractoare agricole și forestiere și de modificare a anexei I la Directiva 2003/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind omologarea de tip a tractoarelor agricole sau forestiere**

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 2000/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2000 privind măsurile care trebuie luate împotriva emisiilor de gaze și de particule poluante provenind de la motoarele pentru tractoare agricole și forestiere și de modificare a Directivei 74/150/CEE <sup>(1)</sup> a Consiliului, în special articolele 6 și 7,

având în vedere Directiva 2003/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 mai 2003 privind omologarea de tip a tractoarelor agricole sau forestiere, a remorcilor acestora și a echipamentului remorcat interschimbabil, împreună cu sistemele, componentele și unitățile lor tehnice separate și de abrogare a Directivei 74/150/CEE <sup>(2)</sup> a Consiliului, în special articolul 19 alineatul (1) litera (a),

întrucât:

(1) Directiva 97/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1997 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la măsurile împotriva emisiei de poluanți gazoși și de pulberi provenind de la motoarele cu combustie internă care urmează să fie instalate pe mașinile fără destinație rutieră <sup>(3)</sup>, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2004/26/CE, precizează cerințe mai riguroase pentru motoarele instalate pe mașinile fără destinație rutieră și introduce trei noi etape pentru limitele de emisie.

(2) Directiva 2000/25/CE, care este una dintre directivele speciale din cadrul procedurii de omologare de tip din Directiva 74/150/CEE a Consiliului din 4 martie 1974 de apropiere a legislațiilor statelor membre cu privire la omologarea tractoarelor agricole sau forestiere pe roți <sup>(4)</sup>, trebuie corelată cu Directiva 97/68/CE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2004/26/CE, în special în ce privește introducerea mecanismului de flexibilitate prevăzut în aceasta din urmă.

(3) Anexele I și II la Directiva 2000/25/CE trebuie adaptate, în special pentru a lua în considerare introducerea noilor limite de emisie pentru emisiile combinate de hidrocarburi și oxizi de azot prin Directiva 97/68/CE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2004/26/CE. Trebuie introduse noi modificări în aceste anexe pentru a asigura consecvența dintre dispozițiile privind documentele informative menționate în directivele 2000/25/CE, 97/68/CE și 2003/37/CE. În plus, anexa III la Directiva 2000/25/CE trebuie actualizată pentru a adăuga variantele de omologare de tip care vor fi recunoscute pentru etapele III A, III B și IV.

(4) De asemenea, este necesar să se adapteze anexa I la Directiva 2003/37/CE pentru a asigura consecvența dintre dispozițiile privind fișele de informații menționate în directivele 2000/25/CE, 97/68/CE și 2003/37/CE. În special, trebuie eliminate diferențele de terminologie, în avantajul clarității.

(5) Directivele 2000/25/CE și 2003/37/CE trebuie modificate în consecință.

(6) Măsurile prevăzute de prezenta directivă sunt conforme cu avizul Comitetului instituit prin articolul 20 alineatul (1) din Directiva 2003/37/CE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

Directiva 2000/25/CE se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1 se adaugă următoarea liniuță:

„— motor de rezervă înseamnă un motor nou construit care înlocuiește un motor dintr-un vehicul și care a fost livrat doar în acest scop;”.

2. La articolul 3 se adaugă următorul alineat:

„(3) Motoarele de rezervă respectă valorile limită pe care motorul care urmează să fie înlocuit a trebuit să le îndeplinească atunci când a fost introdus inițial pe piață.

Textul «MOTOR DE REZERVĂ» se atașează pe o etichetă pe motor sau se introduce în manualul proprietarului;”.

(1) JO L 173, 12.7.2000, p. 1, astfel cum a fost modificată prin Actul de aderare din 2003.

(2) JO L 171, 9.7.2003, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/66/CE a Consiliului (JO L 168, 1.5.2004, p. 35).

(3) JO L 59, 27.2.1998, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/26/CE (JO L 146, 30.4.2004, p. 1).

(4) JO L 84, 28.3.1974, p. 10, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 807/2003 (JO L 122, 16.5.2003, p. 36).

3. Se introduce următorul articol 3a:

„Articolul 3a

### Mecanismul de flexibilitate

Prin derogare de la articolul 3 alineatele (1) și (2), statele membre prevăd că, la cererea constructorului de tractoare și sub rezerva acordării acordului de către autoritatea competentă, constructorul motorului poate, în perioada dintre două etape consecutive de valori limită, să introducă pe piață un număr limitat de motoare sau tractoare cu motoare care respectă numai valorile limită de emisie ale etapei imediat precedente etapei aplicabile în prezent, cu condiția îndeplinirii procedurii definite la anexa IV.”

4. Articolul 4 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (2) se adaugă următoarele litere (c), (d) și (e):

„(c) în etapa III A

- de la 31 decembrie 2005, pentru motoarele din categoriile H, I și K [intervalul de putere astfel cum este definit la articolul 9 alineatul (3a) din Directiva 97/68/CE];
- de la 31 decembrie 2006, pentru motoarele din categoria J [intervalul de putere astfel cum este definit la articolul 9 alineatul (3a) din Directiva 97/68/CE];

(d) în etapa III B

- de la 31 decembrie 2009, pentru motoarele din categoria L [intervalul de putere astfel cum este definit în articolul 9 alineatul (3c) din Directiva 97/68/CE];
- de la 31 decembrie 2010, pentru motoarele din categoriile M și N [intervalul de putere astfel cum este definit în articolul 9 alineatul (3c) din Directiva 97/68/CE];
- de la 31 decembrie 2011, pentru motoarele din categoria P [intervalul de putere astfel cum este definit în articolul 9 alineatul (3c) din Directiva 97/68/CE];

(e) în etapa IV

- de la 31 decembrie 2012, pentru motoarele din categoria Q [intervalul de putere astfel cum este definit în articolul 9 alineatul (3d) din Directiva 97/68/CE];

— de la 30 septembrie 2013, pentru motoarele din categoria R [intervalul de putere astfel cum este definit în articolul 9 alineatul (3d) din Directiva 97/68/CE];

(b) la alineatul (3) se adaugă următoarele liniiuțe:

- „— de la 31 decembrie 2005, pentru motoarele din categoria H;
- de la 31 decembrie 2006, pentru motoarele din categoria I;
- de la 31 decembrie 2006, pentru motoarele din categoria K;
- de la 31 decembrie 2007, pentru motoarele din categoria J;
- de la 31 decembrie 2010, pentru motoarele din categoria L;
- de la 31 decembrie 2011, pentru motoarele din categoria M;
- de la 31 decembrie 2011, pentru motoarele din categoria N;
- de la 31 decembrie 2012, pentru motoarele din categoria P;
- de la 31 decembrie 2013, pentru motoarele din categoria Q;
- de la 30 septembrie 2014, pentru motoarele din categoria R.”;

(c) alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Pentru motoarele din categoriile A-G, statele membre pot amâna datele prevăzute la alineatul (3) timp de doi ani în ceea ce privește motoarele a căror dată de producție este anterioară datei indicate. Statele respective pot acorda alte derogări în condițiile stabilite la articolul 10 din Directiva 97/68/CE.”;

(d) se adaugă următoarele alineate (6), (7) și (8):

„(6) Pentru motoarele din categoriile H-R, datele prevăzute la alineatul (3) se amână cu doi ani în ceea ce privește motoarele a căror dată de fabricație este anterioară datei indicate.

(7) Pentru tipurile sau categoriile de motoare care respectă valorile limită definite în tabelul din secțiunile 4.1.2.4, 4.1.2.5 și 4.1.2.6 din anexa I la Directiva 97/68/CE înainte de datele prevăzute la alineatul (3) din prezentul articol, statele membre permit o etichetare și o marcare speciale pentru a arăta că echipamentele respective respectă valorile limită necesare înainte de datele prevăzute.

(8) În conformitate cu procedura la care se face trimitere la articolul 20 alineatul (2) din Directiva 2003/37/CE, Comisia corelează valorile limită și datele etapelor IIIB și IV cu valorile limită și datele hotărâte ca urmare a procedurii de revizuire prevăzute la articolul 2 litera (b) din Directiva 2004/26/CE, în vederea necesităților de tractoare agricole și forestiere, și în special de tractoare din categoriile T2, T4.1 și C2.”

5. Anexele I, II și III se modifică în conformitate cu anexa I la prezenta directivă.
6. Se adaugă anexa IV, al cărei text este precizat în anexa II la prezenta directivă.

#### Articolul 2

Anexa I la Directiva 2003/37/CE se modifică în conformitate cu anexa III la prezenta directivă.

#### Articolul 3

(1) Statele membre adoptă și publică actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 31 decembrie 2005. Statele membre comunică de îndată Comisiei textul acestor dispoziții, precum și un tabel de corespondență dintre aceste dispoziții și prezenta directivă.

Statele membre aplică aceste dispoziții de la 1 ianuarie 2006.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, acestea cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestor trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

#### Articolul 4

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

#### Articolul 5

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 21 februarie 2005.

Pentru Comisie

Günter VERHEUGEN

Vicepreședinte

## ANEXA I

Anexele I, II și III la Directiva 2000/25/CE se modifică după cum urmează:

1. Anexa I se modifică după cum urmează:

(a) Apendicele 1 se înlocuiește cu următorul text:

„Apendicele 1

**Fișă de informații**

**privind omologarea CE de tip a unui tip de motor original folosit pentru un tractor ca unitate tehnică separată în ceea ce privește emisiile poluante**

Următoarele informații trebuie transmise, după caz, în trei exemplare și trebuie să conțină un cuprins. Orice desen trebuie transmis la scara corespunzătoare și cu suficiente detalii, în format A4 sau într-un dosar format A4. Dacă există fotografiile, acestea trebuie să fie suficient de detaliate.

Partea 1 Informații generale

1. **Motor original/tip de motor** <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
- 1.1. Marcă (mărci) (denumirea de comerț a constructorului): .....
- 1.2. Tip și denumire comercială a motorului original și (după caz) a categoriei motorului/motoarelor <sup>(1)</sup>:
- 1.3. Mijloace de identificare a tipului de către constructor, dacă este indicat pe motor/motoare și metoda de aplicare:
  - 1.3.1. Amplasarea, mijloacele de identificare și metoda de aplicare a numărului de identificare al tipului de motor: .....
  - 1.3.2. Amplasarea și metoda de aplicare a mărcii de omologare CE de tip: .....
- 1.4. Denumirea și adresa constructorului: .....
- 1.5. Adresa (adresele) fabricii (fabricilor) de asamblare: .....

PARTEA 2 TIPUL DE MOTOR DIN CADRUL UNEI CATEGORII

2. **Caracteristici esențiale ale motorului original al categoriei** <sup>(2)</sup>
- 2.1. Descrierea motorului cu aprindere prin comprimare
  - 2.1.1. Constructor: .....
  - 2.1.2. Număr de cod al motorului aplicat de constructor: .....
  - 2.1.3. Ciclu: în patru timpi/în doi timpi <sup>(1)</sup>
  - 2.1.4. Alezaj: ..... mm
  - 2.1.5. Cursă: ..... mm
  - 2.1.6. Numărul și dispunerea cilindrilor: .....
  - 2.1.7. Cilindree: ..... cm<sup>3</sup>

- 2.1.8. Regim nominal: ..... tr/min
- 2.1.9. Regim de cuplu maxim: ..... tr/min
- 2.1.10. Raport volumetric de comprimare (?): .....
- 2.1.11. Descrierea sistemului de combustie: .....
- 2.1.12. Schița (schițele) camerei de combustie și a(le) feței superioare a pistonului: .....
- 2.1.13. Secțiunea minimă a țevilor de admisie și de eșapament: .....
- 2.1.14. Sistem de răcire
- 2.1.14.1. Lichid
- 2.1.14.1.1. Natura lichidului: .....
- 2.1.14.1.2. Pompă (pompe) de circulare: da/nu (!)
- 2.1.14.1.3. Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
- 2.1.14.1.4. Raport (raporturi) de acționare (după caz): .....
- 2.1.14.2. Aer
- 2.1.14.2.1. Suflantă: da/nu (!)
- 2.1.14.2.2. Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
- 2.1.14.2.3. Raport (raporturi) de acționare (după caz): .....
- 2.1.15. Temperatura autorizată de către constructor
- 2.1.15.1. Răcire cu lichid: temperatură maximă la ieșire: ..... K
- 2.1.15.2. Răcire cu aer: punct de referință: .....
- Temperatură maximă la punctul de referință: ..... K
- 2.1.15.3. Temperatura maximă a aerului de alimentare la ieșirea din schimbătorul intermediar de admisie (după caz): .. K
- 2.1.15.4. Temperatura maximă a gazelor de eșapament la nivelul țevilor de eșapament adiacente la flanșa de ieșire a colectoarelor de evacuare ..... K
- 2.1.15.5. Temperatura lubrifiantului: minim: ..... K                      maxim: ..... K
- 2.1.16. Supraalimentare: da/nu (!)
- 2.1.16.1. Marcă: .....
- 2.1.16.2. Tip: .....
- 2.1.16.3. Descrierea sistemului (de exemplu: presiunea maximă, supapa de descărcare, după caz): .....
- 2.1.16.4. Schimbător intermediar: da/nu (!)
- 2.1.17. Sistem de admisie: depresiune maximă admisibilă la intrare, la regimul nominal al motorului și sub sarcină maximă: ..... kPa
- 2.1.18. Sistem de eșapament: contrapresiune maximă admisibilă în regimul nominal al motorului și sub sarcină maximă: ..... kPa

- 2.2. Dispozitive antipoluare adiționale (după caz și dacă nu apar în altă rubrică)  
 Descriere și/sau <sup>(1)</sup> schemă (scheme): .....
- 2.3. Alimentare cu carburant
- 2.3.1. Pompă de alimentare  
 Presiune <sup>(2)</sup> sau diagramă caracteristică: ..... kPa
- 2.3.2. Sistem de injecție
- 2.3.2.1. Pompă
- 2.3.2.1.1. Marcă (mărci): .....
- 2.3.2.1.2. Tip (tipuri): .....
- 2.3.2.1.3. Debit: ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> pe injecție sau pe ciclu pentru regimul de pompă de: ..... tr/min (nominal) și de: ..... tr/min (cuplu maxim) respectiv sau diagramă caracteristică.  
 A se indica metoda utilizată: pe motor/pe standul de testare <sup>(1)</sup>
- 2.3.2.1.4. Avans la injecție
- 2.3.2.1.4.1. Curbă de avans la injecție <sup>(2)</sup>: .....
- 2.3.2.1.4.2. Reglaj <sup>(2)</sup>: .....
- 2.3.2.2. Tubulatură de injecție
- 2.3.2.2.1. Lungime: ..... mm
- 2.3.2.2.2. Diametru interior: ..... mm
- 2.3.2.3. Injector (injectoare)
- 2.3.2.3.1. Marcă (mărci): .....
- 2.3.2.3.2. Tip (tipuri): .....
- 2.3.2.3.3. Presiune de deschidere <sup>(2)</sup> sau diagramă caracteristică: .....
- 2.3.2.4. Regulator de turație
- 2.3.2.4.1. Marcă (mărci): .....
- 2.3.2.4.2. Tip (tipuri): .....
- 2.3.2.4.3. Turația la care se declanșează întreruperea alimentării sub sarcină maximă <sup>(2)</sup>: ..... tr/min
- 2.3.2.4.4. Turație de mers în gol <sup>(2)</sup>: ..... tr/min
- 2.3.2.4.5. Regim de mers în gol <sup>(2)</sup>: ..... tr/min
- 2.3.3. Sistem de aprindere la rece
- 2.3.3.1. Marcă (mărci): .....
- 2.3.3.2. Tip (tipuri): .....
- 2.3.3.3. Descriere: .....

- 2.4. Distribuție cu supape
- 2.4.1. Curse maxime ale supapelor și unghiuri de deschidere și de închidere raportate la punctul mort superior sau caracteristici echivalente: .....
- 2.4.2. Jocuri de referință și/sau game de reglare (1)
- 2.4.3. Sistem variabil de distribuție (după caz și admisie și/sau evacuare): .....
- 2.4.3.1. Tip: continuu sau deschis/închis
- 2.4.3.2. Unghi de comutare al camei: .....
- 2.5. Configurația conectorilor
- 2.5.1. Poziția, mărimea și numărul: .....
- 2.6. Funcții cu comandă electronică
- Dacă motorul are funcții cu comandă electronică, informațiile privind performanțele lor trebuie să fie furnizate, inclusiv:
- 2.6.1. Marcă: .....
- 2.6.2. Tip: .....
- 2.6.3. Numărul piesei: .....
- 2.6.4. Amplasarea unității de comandă electronică: .....
- 2.6.4.1. Elemente detectate: .....
- 2.6.4.2. Elemente comandate: .....

PARTEA 3 CATEGORIA MOTOARELOR CU APRINDERE PRIN COMPRIMARE

3. **Caracteristici esențiale ale categoriei de motoare**

- 3.1. Lista tipurilor de motoare care compun categoria
- 3.1.1. Numele categoriei de motoare: .....
- 3.1.2. Specificații privind tipurile de motoare din cadrul acestei categorii:

					Motor original
Tipul motorului					
Număr de cilindri					
Regim nominal (tr/min)					
Admisie de carburant pe cursă (mm <sup>3</sup> ) în regim nominal					
Putere netă nominală (kW)					
Regim de cuplu maxim (tr/min)					
Admisie de carburant pe cursă (mm <sup>3</sup> ) în regim de cuplu maxim					
Cuplu maxim (Nm)					
Turație de mers în gol (tr/min)					
Cilindree unitară în % a motorului original					100

PARTEA 4	TIPUL DE MOTOR
4.	<b>Caracteristici esențiale ale tipului de motor</b>
4.1.	Descrierea motorului
4.1.1.	Constructor: .....
4.1.2.	Număr de cod al motorului aplicat de către constructor: .....
4.1.3.	Ciclu: în 4 timpi/în 2 timpi (1)
4.1.4.	Alezaj: ..... mm
4.1.5.	Cursă: ..... mm
4.1.6.	Numărul și dispunerea cilindrilor: .....
4.1.7.	Cilindree: ..... cm <sup>3</sup>
4.1.8.	Regim nominal: ..... tr/min
4.1.9.	Regim de cuplu maxim: ..... tr/min
4.1.10.	Raport volumetric de comprimare (2): .....
4.1.11.	Sistem de combustie: .....
4.1.12.	Schiță (schițe) ale camerei de combustie și a(le) feței superioare a pistonului: .....
4.1.13.	Secțiunea minimă a țevilor de admisie și de eșapament: .....
4.1.14.	Sistem de răcire
4.1.14.1.	Lichid
4.1.14.1.1.	Natura lichidului: .....
4.1.14.1.2.	Pompă (pompe) de circulare: da/nu (1)
4.1.14.1.3.	Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
4.1.14.1.4.	Raport (raporturi) de acționare (după caz): .....
4.1.14.2.	Aer
4.1.14.2.1.	Suflantă: da/nu (1)
4.1.14.2.2.	Caracteristici sau (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
4.1.14.2.3.	Raport (raporturi) de acționare (după caz): .....
4.1.15.	Temperatura autorizată de către constructor: .....
4.1.15.1.	Răcire cu lichid: temperatura maximă la ieșire: ..... K
4.1.15.2.	Răcire cu aer: punct de referință: .....
	Temperatura maximă la punctul de referință: ..... K
4.1.15.3.	Temperatura maximă a aerului de alimentare la ieșirea din schimbătorul intermediar de admisie (după caz) ..... K
4.1.15.4.	Temperatura maximă a gazelor de eșapament la nivelul țevilor de eșapament adiacente la flanșa de ieșire a colectoarelor de evacuare: ..... K





- 4.3.2.4.1. Marcă (mărci): .....
- 4.3.2.4.2. Tip (tipuri): .....
- 4.3.2.4.3. Turația la care se declanșează întreruperea alimentării sub sarcină maximă (?): ..... tr/min
- 4.3.2.4.4. Turație de mers în gol (?): ..... tr/min
- 4.3.2.4.5. Regim de mers în gol (?): ..... tr/min
- 4.3.3. Sistem de aprindere la rece
- 4.3.3.1. Marcă (mărci): .....
- 4.3.3.2. Tip (tipuri): .....
- 4.3.3.3. Descriere: .....
- 4.4. Caracteristici de distribuție
- 4.4.1. Curse maxime ale supapelor și unghiuri de deschidere și de închidere raportate la punctul mort superior sau caracteristici echivalente: .....
- 4.4.2. Jocuri de referință și/sau game de reglare (?): .....
- 4.4.3. Sistem variabil de distribuție (după caz și admisie și/sau evacuare):
- 4.4.3.1. Tip: continuu sau deschis/închis
- 4.4.3.2. Unghi de comutare al camei: .....
- 4.5. Configurarea conectorilor
- 4.5.1. Poziție, mărime și număr: .....
- 4.6. Funcții cu comandă electronică
- Dacă motorul are funcții cu comandă electronică, informațiile privind performanțele lor trebuie să fie furnizate, în special:
- 4.6.1. Marcă: .....
- 4.6.2. Tip: .....
- 4.6.3. Numărul piesei: .....
- 4.6.4. Amplasarea unității de comandă electronică: .....
- 4.6.4.1. Elemente detectate: .....
- 4.6.4.2. Elemente comandate: .....;"

(b) În apendicele 2, partea II, punctul 2.4 se înlocuiește cu următorul text:

„2.4 Rezultatele testărilor

Măsurate conform cerințelor Directivei 97/68/CE”

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC + NO <sub>x</sub> (g/kWh)	Particule (g/kWh)”

2. Anexa II se modifică după cum urmează:

(a) Apendicele 1 se modifică după cum urmează:

(i) în partea 2, punctele 2.1.17 și 2.1.18 se înlocuiesc cu următorul text:

„2.1.17. Sistem de admisie: depresiune maximă admisibilă la intrare, la regimul nominal al motorului și sub sarcină maximă: ..... kPa

2.1.18. Sistem de eșapament: contrapresiune maximă admisibilă în regimul nominal al motorului și sub sarcină maximă: ..... kPa”;

(ii) se adaugă următorul text:

„2.6. Configurarea conectorilor

2.6.1. Poziția, mărimea și numărul”;

(b) În apendicele 2 partea 2, punctul 2.2.4 se înlocuiește cu următorul text:

„2.2.4. Rezultatele testărilor

Măsurate conform cerințelor Directivei 97/68/CE”

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO <sub>x</sub> (g/kWh)	HC + NO <sub>x</sub> (g/kWh)	Particule (g/kWh)”

3. Anexa III se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA III

### RECUNOAȘTEREA VARIANTELOR DE OMOLOGARE DE TIP

1. În faza I, următoarele certificate de omologare de tip sunt recunoscute ca echivalente pentru motoarele din categoriile A, B și C, astfel cum sunt definite în Directiva 97/68/CE:
  - 1.1. Certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 97/68/CE;
  - 1.2. Certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 88/77/CEE, ce respectă dispozițiile prevăzute pentru faza A și B privind articolul 2 și anexa I punctul 6.2.1 din Directiva 88/77/CEE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 91/542/CEE, sau din seria de modificări *corrigenda* I/2 din Regulamentul nr. 49.02 al CEE-ONU;
  - 1.3. Certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Regulamentul nr. 96 al CEE-ONU.
2. Pentru faza II, următoarele certificate de omologare de tip sunt recunoscute ca echivalente:
  - 2.1. Certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 97/68/CE, faza II, pentru motoarele din categoriile D, E, F și G;
  - 2.2. Certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 88/77/CEE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 99/96/CE ce respectă fazele A, B1, B2 sau C prevăzute la articolul 2 și punctul 6.2.1 din anexa I;
  - 2.3. Seria de modificări din Regulamentul nr. 49.03 al CEE-ONU;
  - 2.4. Omologări din faza B eliberate în conformitate cu alineatul (5).2.1 din seria de modificări 01 a Regulamentului nr. 96 al CEE-ONU.
3. Pentru faza III A următoarele certificate de omologare de tip sunt recunoscute ca echivalente: certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 97/68/CE, faza III A pentru motoarele din categoriile H, I, J și K.
4. Pentru faza III B următoarele certificate de omologare de tip sunt recunoscute ca echivalente: certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 97/68/CE, faza III B pentru motoarele din categoriile L, M, N și P.
5. Pentru faza IV următoarele certificate de omologare de tip sunt recunoscute ca echivalente: certificatele de omologare de tip eliberate în conformitate cu Directiva 97/68/CE, faza IV pentru motoarele din categoriile Q și R.”

## ANEXA II

La Directiva 2000/25/CE se adaugă următoarea anexă IV:

## „ANEXA IV

**DISPOZIȚII PENTRU TRACTOARE ȘI MOTOARE INTRODUSE PE PIAȚĂ ÎN CADRUL  
MECANISMULUI DE FLEXIBILITATE STABILIT ÎN ARTICOLUL 3A**

1. ACȚIUNI ÎNTREPRINSE DE CĂTRE CONSTRUCTORII DE MOTOARE ȘI TRACTOARE

- 1.1. Un constructor de tractoare care dorește să folosească mecanismul de flexibilitate va cere aprobarea autorității de omologare pentru a plasa sau pentru a i se livra de la furnizorii săi de motoare, în perioada dintre două faze de emisii, cantitățile de motoare descrise la punctele 1.2 și 1.3 care nu respectă valorile limită curente de emisie, dar sunt omologate pentru faza anterioară cea mai apropiată de limite de emisie.
- 1.2. Numărul de motoare introduse pe piață în cadrul mecanismului de flexibilitate nu va depăși, pentru fiecare categorie de motoare, 20 % din vânzările anuale ale constructorului de tractoare cu motoare din această categorie de motoare (calculată ca medie a vânzărilor din ultimii 5 ani de pe piața UE). În cazul în care un constructor de tractoare a pus în vânzare tractoare pe piața UE pe o perioadă mai scurtă de cinci ani, media se va calcula pe baza perioadei în care constructorul de tractoare a pus în vânzare tractoare pe piața UE.
- 1.3. Ca opțiune alternativă la punctul 1.2, constructorul de tractoare poate cere aprobarea de la furnizorii săi de motoare să pună pe piață un număr fix de motoare în cadrul mecanismului de flexibilitate. Numărul de motoare din fiecare categorie de motoare nu va depăși următoarele valori:

Categoria de motoare	Numărul de motoare
19-37 kW	200
37-75 kW	150
75-130 kW	100
130-560 kW	50

- 1.4. Constructorul de tractoare va include în solicitarea sa către autoritatea de omologare următoarele informații:
- (a) un model de etichetă care urmează să fie aplicată fiecărui tractor în care se va monta un motor introdus pe piață în cadrul mecanismului de flexibilitate. Aceste etichete vor purta următorul text: «TRACTOR NR... (numărul de ordine al tractorului) DIN... (numărul total de tractoare din clasa respectivă de putere) CU MOTORUL NR.... CU OMOLOGAREA DE TIP (Directiva 2000/25/CE) NR...» și
- (b) un model de etichetă suplimentară care urmează să fie aplicată pe motor având textul menționat la punctul 2.2 din prezenta anexă.
- 1.5. Constructorul de tractoare va furniza autorității de omologare orice informație în legătură cu punerea în aplicare a mecanismului de flexibilitate pe care autoritatea de omologare o poate considera necesară pentru a lua o decizie.
- 1.6. Constructorul de tractoare va prezenta la fiecare șase luni un raport autorităților de omologare din fiecare stat membru în care este introdus pe piață tractorul sau motorul, cu privire la punerea în aplicare a mecanismelor de flexibilitate pe care le folosește. Raportul va cuprinde date cumulate privind numărul de motoare și de tractoare introduse pe piață în cadrul mecanismului de flexibilitate, numărul de serie al motorului și al tractorului și statul membru în care tractorul a fost pus în funcțiune. Această procedură se continuă atâta timp cât mecanismul de flexibilitate este încă în desfășurare.

2. ACȚIUNI ÎNTREPRINSE DE CĂTRE CONSTRUCTORUL MOTORULUI

- 2.1. Un constructor de motoare poate furniza motoare unui constructor de tractoare în cadrul unui mecanism de flexibilitate aprobat în conformitate cu partea 1 a prezentei anexă.
- 2.2. Constructorul de motoare trebuie să aplice pe aceste motoare o etichetă cu următorul text:  
«Motor introdus pe piață în cadrul mecanismului de flexibilitate».

3. ACȚIUNI ÎNTREPRINSE DE CĂTRE AUTORITATEA DE OMOLOGARE

Autoritatea de omologare va evalua conținutul solicitării mecanismului de flexibilitate și al documentelor anexate. Ca urmare, va informa constructorul de tractoare în legătură cu decizia sa privind acordul pentru utilizarea sau neutilizarea mecanismului de flexibilitate.”

---

## ANEXA III

În anexa I la Directiva 2003/37/CE Model A, partea 3 „Motorul” se înlocuiește cu următorul text:„

## 3. MOTOR

**Partea 1 – Informații generale**

- 3.1. *Motor original/tipul de motor* <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(21)</sup>
- 3.1.1. Marcă (mărci) (denumirea de comerț a constructorului): .....
- 3.1.2. Tip și descriere comercială a motorului original și (după caz) a categoriei de motoare <sup>(1)</sup>:  
.....
- 3.1.3. Numărul de cod al tipului astfel cum este marcat pe motor (motoare) și metoda de aplicare:  
.....
- 3.1.3.1. Amplasarea, numărul de cod și metoda de aplicare a caracterelor de identificare a tipului de motor:  
.....
- 3.1.3.2. Amplasarea și metoda de aplicare a mărcii de omologare CE de tip pe componente: .....
- 3.1.4. Denumirea și adresa constructorului: .....
- 3.1.5. Adresa (adresele) fabricii (fabricilor) de asamblare: .....
- 3.1.6. Principiul de funcționare:  
— cu aprindere prin scânteie/cu aprindere prin comprimare <sup>(1)</sup>  
— injecție directă/indirectă <sup>(1)</sup>  
— în doi/în patru timpi <sup>(1)</sup>
- 3.1.7. Carburant:  
Motorină/benzină/GPL/altele <sup>(1)</sup>

**Partea 2 – Tipul de motor din cadrul categoriei**

- 3.2. *Caracteristici esențiale ale motorului original al categoriei* <sup>(3)</sup>
- 3.2.1. Descrierea motorului cu aprindere prin comprimare
- 3.2.1.1. Constructor: .....
- 3.2.1.2. Numărul de cod al motorului aplicat de constructor: .....
- 3.2.1.3. Ciclu: în patru/în doi timpi <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.4. Alezaj:..... mm
- 3.2.1.5. Cursă:..... mm
- 3.2.1.6. Numărul și dispunerea cilindrilor: .....
- 3.2.1.7. Cilindree:..... cm<sup>3</sup>
- 3.2.1.8. Regim nominal:.....tr/min

- 3.2.1.9. Cuplu maxim: ..... tr/min
- 3.2.1.10. Raport volumetric de comprimare <sup>(2)</sup>: .....
- 3.2.1.11. Descrierea sistemului de combustie: .....
- 3.2.1.12. Schița (schițele) camerei de combustie și a(le) feței superioare a pistonului: .....
- 3.2.1.13. Secțiunea minimă transversală a țevilor de admisie și de evacuare: .....
- 3.2.1.14. Sistem de răcire
- 3.2.1.14.1. Lichid
- 3.2.1.14.1.1. Natura lichidului: .....
- 3.2.1.14.1.2. Pompă (pompe) de circulare: da/nu <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.1.3. Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
- 3.2.1.14.1.4. Raport (raporturi) de transmisie (după caz): .....
- 3.2.1.14.2. Aer
- 3.2.1.14.2.1. Ventilator: da/nu <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.14.2.2. Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
- 3.2.1.14.2.3. Raport (raporturi) de transmisie (după caz): .....
- 3.2.1.15. Temperatura autorizată de constructor:
- 3.2.1.15.1. Răcire cu lichid: temperatura maximă la ieșire: .....
- 3.2.1.15.2. Răcire cu aer: punct de referință: .....
- Temperatura maximă la punctul de referință: ..... K
- 3.2.1.15.3. Temperatura maximă a aerului de alimentare la punctul de ieșire al răcitorului intermediar de admisie (după caz): ..... K
- 3.2.1.15.4. Temperatura maximă a gazelor de eșapament la nivelul țevilor de eșapament adiacente la flanșa de ieșire a colectoarelor de evacuare: ..... K
- 3.2.1.15.5. Temperatura lubrifiantului: minim: ..... K maxim: ..... K
- 3.2.1.16. Compresor de supraalimentare: da/nu <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.16.1. Marcă: .....
- 3.2.1.16.2. Tip: .....
- 3.2.1.16.3. Descrierea sistemului (de exemplu, presiunea maximă, supapa de descărcare, după caz): .....
- 3.2.1.16.4. Răcitor intermediar: da/nu <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.17. Sistemul de admisie: depresiunea maximă admisă la intrare, la puterea nominală a motorului, sub sarcină maximă: ..... kPa
- 3.2.1.18. Sistemul de evacuare: contrapresiunea maximă admisă la puterea nominală a motorului, sub sarcină maximă: ..... kPa
- 3.2.2. Dispozitive antipoluare suplimentare (după caz și nu sunt cuprinse la altă rubrică)
- Descriere și/sau schemă (scheme) <sup>(1)</sup>: .....

- 3.2.3. Alimentare cu carburant
- 3.2.3.1. Pompă de alimentare
- Presiune (?) ..... kPa sau diagramă caracteristică:
- 3.2.3.2. Sistem de injecție
- 3.2.3.2.1. Pompă
- 3.2.3.2.1.1. Marcă (mărci): .....
- 3.2.3.2.1.2. Tip (tipuri): .....
- 3.2.3.2.1.3. Debitul: ..... mm<sup>3</sup> (?) per injecție sau per ciclu la turația nominală a pompei de: ..... tr/min (nominală) și, respectiv, de: ..... tr/min (cuplu maxim) respectiv sau diagrama caracteristică
- Indicați metoda utilizată: pe motor/pe standul de testare (1)
- 3.2.3.2.1.4. Avansul la injecție
- 3.2.3.2.1.4.1. Curba avansului la injecție (?):
- 3.2.3.2.1.4.2. Reglaj (?): .....
- 3.2.3.2.2. Tubulatură de injecție
- 3.2.3.2.2.1. Lungimea: ..... mm
- 3.2.3.2.2.2. Diametrul interior: ..... mm
- 3.2.3.2.3. Injector (injectoare)
- 3.2.3.2.3.1. Marcă (mărci): .....
- 3.2.3.2.3.2. Tip (tipuri): .....
- 3.2.3.2.3.3. Presiune de pornire (?): ..... kPa sau diagramă caracteristică: .....
- 3.2.3.2.4. Regulator de turație
- 3.2.3.2.4.1. Marcă (mărci): .....
- 3.2.3.2.4.2. Tip (tipuri): .....
- 3.2.3.2.4.3. Turația la care se declanșează întreruperea alimentării sub sarcină maximă (?): ..... tr/min
- 3.2.3.2.4.4. Turație de mers în gol (?): ..... tr/min
- 3.2.3.2.4.5. Regim de mers în gol (?): ..... tr/min
- 3.2.3.3. Sistem de aprindere la rece
- 3.2.3.3.1. Marcă (mărci): .....
- 3.2.3.3.2. Tip (tipuri): .....
- 3.2.3.3.3. Descriere: .....
- 3.2.4. Distribuție cu supape
- 3.2.4.1. Curse maxime ale supapelor și unghiuri de deschidere și de închidere raportate la punctul mort superior sau caracteristici echivalente: .....
- 3.2.4.2. Jocuri de referință și/sau game de reglare (1)



- 3.2.4.3. Sistem variabil de distribuție (după caz și admisie și/sau evacuare)
- 3.2.4.3.1. Tip: continuu sau deschis/închis
- 3.2.4.3.2. Ungھی de comutare al camei: .....
- 3.2.5. Configurația conectorilor
- 3.2.5.1. Poziția, mărimea și numerotarea: .....
- 3.2.6. Funcții cu comandă electronică
- În cazul în care motorul are funcții cu comandă electronică, trebuie furnizate date relevante privind performanțele, inclusiv:
- 3.2.6.1. Marcă: .....
- 3.2.6.2. Tip: .....
- 3.2.6.3. Numărul piesei: .....
- 3.2.6.4. Amplasarea unității de comandă electronică: .....
- 3.2.6.4.1. Elemente detectate: .....
- 3.2.6.4.2. Elemente comandate: .....

### Partea 3 – Categoria motoarelor cu aprindere prin comprimare

- 3.3. Caracteristici esențiale ale categoriei de motoare
- 3.3.1. Lista tipurilor de motoare dintr-o categorie:
- 3.3.1.1. Denumirea categoriei de motoare: .....
- 3.3.1.2. Specificații ale tipurilor de motoare din această categorie:

					Motor original
Tipul motorului					
Număr de cilindri					
Regim nominal (tr/min)					
Admisie de carburant pe cursă (mm <sup>3</sup> ) în regim nominal					
Putere netă nominală (kW)					
Regim de cuplu maxim (tr/min)					
Admisie de carburant pe cursă (mm <sup>3</sup> ) în regim de cuplu maxim					
Cuplu maxim (Nm)					
Regim de mers în gol (tr/min)					
Cilindree unitară în % a motorului original					100

**Partea 4 – Tipul de motor**

- 3.4. *Caracteristici esențiale ale tipului de motor*
- 3.4.1. Descrierea motorului
- 3.4.1.1. Constructor: .....
- 3.4.1.2. Număr de cod al motorului aplicat de către constructor: .....
- 3.4.1.3. Ciclu: în patru/în doi timpi (1)
- 3.4.1.4. Alezaj: ..... mm
- 3.4.1.5. Cursă: ..... mm
- 3.4.1.6. Numărul și dispunerea cilindrilor: .....
- 3.4.1.7. Cilindree: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.4.1.8. Turație nominală: ..... tr/min
- 3.4.1.9. Cuplu maxim: ..... tr/min
- 3.4.1.10. Raport volumetric de comprimare (2): .....
- 3.4.1.11. Sistem de combustie: .....
- 3.4.1.12. Schița (schițele) camerei de combustie și a(le) feței superioare a pistonului: .....
- 3.4.1.13. Secțiunea minimă transversală a țevilor de admisie și de evacuare: .....
- 3.4.1.14. Sistem de răcire:
- 3.4.1.14.1. Lichid:
- 3.4.1.14.1.1. Natura lichidului: .....
- 3.4.1.14.1.2. Pompă (pompe) de circulare: da/nu (1)
- 3.4.1.14.1.3. Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
- 3.4.1.14.1.4. Raport (raporturi) de transmisie (după caz): .....
- 3.4.1.14.2. Aer
- 3.4.1.14.2.1. Ventilator: da/nu (1)
- 3.4.1.14.2.2. Caracteristici sau marcă (mărci) și tip (tipuri) (după caz): .....
- 3.4.1.14.2.3. Raport (raporturi) de transmisie (după caz): .....
- 3.4.1.15. Temperatura autorizată de constructor:
- 3.4.1.15.1. Răcire cu lichid: temperatura maximă la ieșire: ..... K
- 3.4.1.15.2. Răcire cu aer: punct de referință: .....
- Temperatura maximă la punctul de referință: .....
- 3.4.1.15.3. Temperatura maximă a aerului de alimentare la ieșirea din schimbătorul intermediar de admisie (după caz) ..... K
- 3.4.1.15.4. Temperatura maximă a gazelor de evacuare în țevile de evacuare adiacente flanșelor de ieșire ale colectorului de evacuare: ..... K
- 3.4.1.15.5. Temperatura lubrifiantului: minim: ..... K maxim: ..... K

- 3.4.1.16. Compresor de supraalimentare: da/nu <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.16.1. Marcă: .....
- 3.4.1.16.2. Tip: .....
- 3.4.1.16.3. Descrierea sistemului (de exemplu, presiunea maximă, supapa de descărcare, după caz): .....
- 3.4.1.16.4. Răcitor intermediar: da/nu <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.17. Sistem de admisie: depresiunea maximă admisă la intrare, la puterea nominală a motorului, sub sarcină maximă: ..... kPa
- 3.4.1.18. Sistemul de evacuare: contrapresiunea maximă admisă la puterea nominală a motorului, sub sarcină maximă: ..... kPa <sup>(2)</sup>
- 3.4.2. Dispozitive antipoluare suplimentare (după caz și nu sunt cuprinse la altă rubrică)
- Descriere și/sau schemă (scheme): .....
- 3.4.3. Alimentare cu carburant
- 3.4.3.1. Pompă de alimentare
- Presiune <sup>(2)</sup> sau diagramă caracteristică: ..... kPa
- 3.4.3.2. Sistem de injecție
- 3.4.3.2.1. Pompă
- 3.4.3.2.1.1. Marcă/mărci: .....
- 3.4.3.2.1.2. Tip(uri): .....
- 3.4.3.2.1.3. Debitul: ..... și ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> per injecție sau per ciclu la o turație nominală a pompei de: ..... tr/min (nominal) și, respectiv, de ..... tr/min (cuplu maxim) sau diagramă caracteristică
- Indicați metoda utilizată: pe motor/pe standul de testare <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.2.1.4. Avans la injecție
- 3.4.3.2.1.4.1. Curba avansului la injecție <sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.3.2.1.4.2. Reglaj <sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.3.2.2. Tubulatură de injecție
- 3.4.3.2.2.1. Lungimea: ..... mm
- 3.4.3.2.2.2. Diametrul interior: ..... mm
- 3.4.3.2.3. Injector (injectoare)
- 3.4.3.2.3.1. Marcă (mărci): .....
- 3.4.3.2.3.2. Tip (tipuri): .....
- 3.4.3.2.3.3. Presiune de pornire <sup>(2)</sup> sau diagramă caracteristică <sup>(1)</sup>: .....

- 3.4.3.2.4. Regulator de turație
- 3.4.3.2.4.1. Marcă (mărci): .....
- 3.4.3.2.4.2. Tip (tipuri): .....
- 3.4.3.2.4.3. Turația la care se declanșează întreruperea alimentării sub sarcină maximă (?): ..... tr/min
- 3.4.3.2.4.4. Turație de mers în gol (?) ..... tr/min
- 3.4.3.2.4.5. Regim de mers în gol (?) ..... tr/min
- 3.4.4. Sistem de pornire la rece:
- 3.4.4.1. Marcă (mărci): .....
- 3.4.4.2. Tip (tipuri): .....
- 3.4.4.3. Descriere: .....
- 3.4.5. Distribuție cu supape
- 3.4.5.1. Curse maxime ale supapelor și unghiuri de deschidere și de închidere raportate la punctul mort superior sau caracteristici echivalente: .....
- 3.4.5.2. Jocuri de referință și/sau game reglare (?): .....
- 3.4.5.3. Sistem variabil de distribuție (după caz și admisie și/sau evacuare)
- 3.4.5.3.1. Tip: continuu sau deschis/închis
- 3.4.5.3.2. Unghi de comutare al camei: .....
- 3.4.6. Configurația conectorilor
- 3.4.6.1. Poziția, mărimea și numărul: .....
- 3.4.7. Funcții cu comandă electronică
- În cazul în care motorul are funcții cu comandă electronică, trebuie furnizate date relevante privind performanțele lor inclusiv:
- 3.4.7.1. Marcă: .....
- 3.4.7.2. Tip: .....
- 3.4.7.3. Numărul piesei: .....
- 3.4.7.4. Amplasarea unității de comandă electronică: .....
- 3.4.7.4.1. Elemente detectate: .....
- 3.4.7.4.2. Elemente comandate: ....."